

TRAVERSE



**Festival itinérant
des arts de la parole
en Haut Val de Sèvre (79)**

**du 24 au
29 AOÛT
2020**

édito

Traverse ! entame une seconde édition toute particulière. Après la tempête de l'année dernière qui a fait vibrer le chapiteau, nous avons dû annuler l'édition de juin dernier suite à la crise sanitaire. Mais c'était sans compter sur le caractère impétueux des habitants du Haut Val de Sèvre, et tel le roseau qui plie mais ne rompt pas, nous voilà de retour en cette fin d'été, avec une édition remaniée, allégée, « déconfinée ». Et puisque *Traverse !* est l'héritier de *Contes en Chemins*, nous nous inspirons l'un de l'autre : un retour à l'itinérance et au plein air, le bistrot mobile des *Transversales* pour se restaurer en paroles et en musique et des artistes majeurs ou émergents des arts de la parole qui s'installeront dans des lieux remarquables.

Et toujours au cœur de notre ligne artistique, une certaine façon de raconter des histoires entre collectage et imaginaire, l'ambition d'un festival exigeant et populaire et un attachement essentiel au territoire et à ses habitants.

Merci à la Communauté de Communes Haut Val de Sèvre de nous avoir renouvelé sa confiance et d'avoir su réagir et faire de l'art et des artistes une priorité en ces temps d'incertitude sociale et écologique. Merci pour leur compréhension aux artistes que nous ne verrons pas cette année mais que nous accueillerons avec un plaisir plus fort encore sur l'édition 2021. L'art nous semble plus que jamais un refuge nécessaire pour créer du lien social, s'émouvoir et tout simplement goûter la vie ! Et puis sinon, « pourquoi nous battons-nous ? » selon le mot de W. Churchill.

Nicolas Bonneau, Noémie Sage et l'équipe de La Volige

C'est avec une immense joie que nous vous présentons la deuxième édition de *Traverse !* Edition chamboulée, programmation reportée ... Nous aurions pu nous résoudre à simplement annuler. Mais après des semaines de confinement, des semaines d'adaptation, nous ressentons l'urgence de vivre et de nous retrouver. Plus que jamais nous avons besoin d'écouter des histoires et de nous régaler de spectacles, moments uniques et simples.

La Communauté de Communes, les membres de la commission culture remercient toute l'équipe de la compagnie La Volige, les communes du Haut Val de Sèvre, les bénévoles, les partenaires et les artistes qui ont répondu présents : pour que la culture vive malgré tout !

Roger Largeaud, vice-président,
Communauté de Communes Haut Val de Sèvre

merci !

Traverse ! est organisé par la Communauté de Communes Haut Val de Sèvre et la compagnie La Volige. En partenariat avec toutes les communes, les associations et les bénévoles de la Communauté de Communes Haut Val de Sèvre, l'Union Régionale des Foyers Ruraux du Poitou-Charentes, l'Office de Tourisme du Haut Val de Sèvre. La manifestation est soutenue par la Région Nouvelle-Aquitaine, le Département des Deux-Sèvres et l'entreprise Séolis.

Merci aux RIFE pour la mise à disposition de matériel, à Grégory Ecale et Teddy Loiseau pour le visuel de cette nouvelle édition.

Merci aux artistes, techniciens, élus et communes qui font de *Traverse !* un rendez-vous culturel au plus près des habitants en milieu rural.

Merci aux bénévoles et aux habitants volontaires qui acceptent d'accueillir chez eux des artistes, le temps d'un spectacle ou de quelques nuits.

Merci au public, spectateurs de longue date ou nouveaux curieux de passage !

l'équipe

Nicolas Bonneau, directeur artistique

Noémie Sage, co-directrice, coordinatrice générale

Zoé Jarry, responsable de la communication et de la billetterie

Guillaume Toulet, directeur technique

Angèle Pied, chargée des relations publiques et des bénévoles

Rosalie Laganne, administratrice

Fannytastic et Amélie Armao, artistes complices

Guillaume Dujour, Le Café-Cantine (Gençay), cuisinier itinérant

Lise Mazeaud, Menu Détail, scénographe

Dominique Annonier, président de La Volige

Catherine Guizard, La Strada & Cie, attachée de presse

Le personnel de la Communauté de Communes Haut Val de Sèvre

Le personnel de l'Union Régionale des Foyers Ruraux du Poitou-Charentes

Traverse ! c'est aussi...

Le Village itinérant

Chaque soir, Traverse ! pose ses PROJOS, son bar et sa déco sur une nouvelle commune, dans un esprit fidèle au chapiteau. Un bistrot-cantine pour se retrouver avant ou après le spectacle, manger un morceau et boire un verre.

Les Transversales



Chaque jour, à partir de 19h, dans le village itinérant, auront lieu les Transversales de Traverse !

Dans l'espace de restauration mobile transformé en café-concert, Fannytastic, Amélie Armao et Nicolas Bonneau accueillent les spectateurs entre reprises musicales, improvisations et bouts d'histoires collectées. On y retrouvera sans doute quelques portraits d'habitants, l'humeur du jour et des invités...

Un rituel ouvert à tous chaque soir, dans l'esprit des scènes ouvertes qui devaient se tenir au pied du chapiteau et que nous adaptons ici à l'itinérance, sur un air de tournées des Cafés Oubliés.

Les Mots Volants

La nouvelle librairie ambulante Les Mots Volants, sera également présente dans notre Village itinérant et proposera des livres dans son drôle de camion Raymond.

NB : Au vu du contexte sanitaire, les représentations prévues dans les écoles et maisons de retraite du territoire ainsi que le parcours de collectage sont reportés sur l'automne 2020.

Les Midis chez l'Habitant



Sur l'heure de midi, un habitant du territoire convie un des artistes du festival à déjeuner, pour une rencontre privilégiée autour d'un repas, une sorte de divagation ou de carte du tendre au cœur de sa démarche artistique. À lui alors de laisser libre cours à ses aspirations et inspirations du moment, ses projets en cours, piocher dans sa bibliothèque, partager un morceau de musique, une anecdote, une histoire et bien sûr dialoguer avec les habitants.

Gratuit > Réservation obligatoire // Jauge limitée
Repas > Venez avec votre pique-nique !

Festival éco-responsable

Cette année encore, le festival continue sa mise au vert avec une démarche résolument éco-responsable. Des bonnes résolutions aux bonnes habitudes, Traverse ! s'engage pour des produits locaux, zéro plastique à usage unique, de la vaisselle réutilisable jusqu'aux facilités de covoiturage.

Module tout chemin

Pour faciliter le déplacement des personnes en situation de handicap, des modules adaptés aux fauteuils roulants, prêtés par l'Office de Tourisme du Pays Mellois, sont à votre disposition.

Réservation en amont : 05 49 29 15 10

Envie de participer ?

Devenez bénévole durant le festival en donnant quelques heures pour aider à l'installation du site chaque jour dans une nouvelle commune, à l'accueil du public, au bar ou à la restauration. Envie d'héberger un artiste chez vous une ou plusieurs nuits ?

**Contactez-nous : festival.traverse@cc-hvs.fr
Angèle Pied : 06 37 85 43 84**

Lundi 24 août

Une soirée au Prieuré d'Azay-le-Brûlé

19h00

Inauguration festive



21h30

Nos Vies

Igor Potoczny / Aline et Cie – Niort (79)

Théâtre d'improvisation

Durée : 1h20

À partir de 10 ans

Tarifs : 9€ / 6€

Nos Vies est une rencontre théâtrale improvisée entre le public et Igor Potoczny qui se propose de mettre en valeur des souvenirs livrés par le public lui-même. L'artiste Fannytastic partagera la scène avec le comédien improvisateur proposant ainsi de mêler le théâtre à la musique pour dessiner la vie de tout un chacun.

Igor Potoczny a l'art de faire vivre des personnages et des émotions avec de tous petits riens, d'improviser avec ce qu'il faut de dérision et de tendresse, le tout avec élégance... Quoi de mieux pour une soirée d'ouverture !

Mardi 25 août

Une soirée dans le Parc du Logis des Francs de Cherveux

A partir de 19h

Les Transversales

Bistrot, cantine / **récit et musique**

Avec Fannytastic, Amélie Armao, Nicolas Bonneau et Guillaume Dujour - **Entrée libre**



21h30

Toutes les choses géniales

Théâtre du Prisme – Villeneuve d'Ascq (59)



Théâtre - Récit

Durée : 1h

À partir de 12 ans

Tarifs : 9€ / 6€

« La liste a commencé après sa première tentative. La liste de tout ce qui est génial dans le monde. Tout ce qui vaut la peine de vivre. 1. Les glaces. 2. Les batailles d'eau. 3. Rester debout après l'heure habituelle et avoir le droit de regarder la télé. »

Le Théâtre du Prisme est reconnu pour son rôle de défricheur de textes théâtraux contemporains. Nous avons envie de créer cette passerelle entre conteur et comédien. La pièce, fortement marquée par le stand-up, évolue en complicité avec les spectateurs. Toutes les choses géniales de l'auteur anglais Duncan MacMillan, mis en scène par Arnaud Anckaert et interprété par Didier Cousin est donc une proposition théâtrale inclassable, entre requiem joyeux et jeu de rôle malicieux.

Mercredi 26 août

Un après-midi à La Mare des Antes de Bougon



16h00

Import Export, récit d'un voyage en Inde

Marien Guillé / Cie Kokkino – Paris (75)

Conte

Durée : 1h10

À partir de 8 ans

Tarifs : 9€ / 6€

Sur le chemin vers ses racines, de la Provence au Rajasthan, de Marseille à Jaipur, les conteneurs marqués Made in France sont mélangés à ceux estampillés Made in India ! Malles de souvenirs, douane intemporelle, histoire familiale, cargaison émotionnelle chargée et déchargée... Bref, deux pays à rassembler dans un territoire intérieur.

Pour son premier spectacle Marien Guillé a réussi à s'imposer comme un conteur à découvrir et à suivre...

Une soirée au Lavoir des Genêts de Saint-Martin-de-Saint-Maixent

A partir de 19h

Les Transversales



Bistrot, cantine / **récit et musique**

Avec Fannytastic, Amélie Armao, Nicolas Bonneau et Guillaume Dujour - **Entrée libre**

21h30

Juste une trace

Amélie Armao / Théâtre de l'Imprévu – Vincennes (94)



Conte au lavoir

Durée : 1h

À partir de 8 ans

Tarifs : 9€ / 6€

Les histoires ne livrent leur secret que si l'on veut bien se faire silence. Alors dans l'écoute attentive du lavoir et des bruits alentours, de la respiration de l'eau mais aussi de ce qui ne se dit pas, il s'agit de partir ensemble à la recherche de leurs trésors secrets.

Amélie Armao aime les gens et les lavoirs et elle en fait un spectacle. Elle mêle avec finesse les histoires aux témoignages collectés dans les villages, la parole des anciens à l'imaginaire des plus jeunes.

Jeudi 27 août

Un déjeuner chez Françoise Gazeau à Augé

12h30



Un Midi chez l'Habitant

Deux filles en goguette
avec Camille Kerdellant et Rozenn Fournier



Impromptu

Durée : 1h

Entrée libre

(réservation obligatoire)

Camille Kerdellant et Rozenn Fournier (KF association) sont deux actrices, lectrices et défricheuses de grand talent. Nous avons hâte de les suivre dans leurs lectures et leurs confidences.

Une soirée à la Fédération des chasseurs des Deux-Sèvres
de La Crèche

A partir de 19h

Les Transversales



Bistrot, cantine / **récit et musique**

Avec Fannytastic, Amélie Armao, Nicolas Bonneau et
Guillaume Dujour - **Entrée libre**

à 19h30 - Michèle Bouhet et Jean-Jacques Epron lisent
Paroles de Villages en Nouvelle Aquitaine, Geste Editions.

21h30

Ma famille

Camille Kerdellant et Rozenn Fournier / Cie KF Association
Rennes (35)



Théâtre - Récit

Durée : 1h

À partir de 10 ans

Tarifs : 9€ / 6€

Ma famille est une tragi-comédie contemporaine sur les liens familiaux. Dans cette pièce de Carlos Liscano située en Uruguay, on vend les enfants comme on respire, sans aucun jugement moral. Les enfants comme les parents trouvent cette situation normale. Est-ce le signe du déclin tragique de la famille, ou le témoignage troublant de ce qui fonde la famille ?

Portée par deux formidables comédiennes, on traverse cette histoire traitée avec cocasserie et tendresse en admirant la virtuosité d'un auteur qui nous fait passer du récit au théâtre sans qu'on y prenne garde.

Vendredi 28 août

Un déjeuner chez Annette et Christian Dupuis à Exireuil

12h30



Un Midi chez l'Habitant

L'arroseur arrosé

Nicolas Bonneau / Cie La Volige – Sainte-Néomaye (79)



Impromptu
Durée : 1h

Entrée libre
(réservation obligatoire)

Nicolas Bonneau, conteur et directeur artistique du festival, raconte l'envers du décor de ses créations à grands coups d'histoires et de collectage.

Une soirée en bord de Sèvre à Saint-Maixent l'École

A partir de 19h

Les Transversales

Bistrot, cantine / **récit et musique**

Avec Fannytastic, Amélie Armao, Nicolas Bonneau et Guillaume Dujour - **Entrée libre**



Une soirée en bord de Sèvre à Saint-Maixent l'École

19h30

Happy Mâle

Théâtre au Corps / Poitiers (86)

Théâtre – danse
Durée : 1h05

À partir de 12 ans
Tarifs : 9€ / 6€

Happy Mâle est l'histoire d'une rencontre, celle de deux jeunes gens, une femme et un homme, qui questionnent les clichés et les stéréotypes liés à la domination masculine à travers leurs propres expériences de vie. Et tout ça en racontant, en dansant et en jouant de façon ludique avec le public.

La jeune et prometteuse équipe du Théâtre au Corps sera en compagnonnage DRAC avec La Volige et sur le territoire les deux prochaines années. Un vrai coup de cœur.



21h30

Laura Cahen

Laura Cahen / Nancy (54)

Concert
Durée : 1h

Tout public
Tarifs : 9€ / 6€

Laura Cahen est une voix, une voix aussi puissante que délicate et aérienne toujours au service de l'harmonie et des mots. Multi-instrumentiste à l'univers singulier, Laura Cahen poursuit sa cavale, en explorant dans une impulsion résolument moderne de nouvelles sonorités pour sa pop élégante et authentique.

Pour Traverse !, elle se produira en solo, au plus proche des spectateurs, entre ville et nature.

Samedi 29 août

Une matinée aux Fontenelles à Romans

11h30

Un peu de mal de nous

Cie J'irai marcher sur les toits - Augé (79)

Lecture-spectacle

Durée : 1h

À partir de 10 ans

Tarifs : 9€ / 6€

Pour passer le temps, trois hommes enfermés avec un chien dans une cabane se mettent en chasse d'histoires à frapper les esprits. Le metteur en scène Guy Lavigerie nous entraîne dans un univers où le fantastique envahit le quotidien.

Avec cette lecture participative spécialement conçue pour Traverse !, on replonge dans l'univers délicieux des contes de Maupassant.

Un après-midi chez Diana et Marc Obadia à Nanteuil

16h00

Histoires de bien se faire peur

Muriel Revillon / Cie Ziri Ziri - Nice (06)

Conte

Durée : 50 min

À partir de 8 ans

Tarifs : 9€ / 6€

Parfois, les contes font peur... mais sans peur, pas de vrai courage ! Alors partons pour une traversée du pays des doutes et des peurs pour y puiser ce courage, qui manque un peu, parfois... On y va !

14 **Muriel Revillon revisite avec humour et appétit des contes classiques que l'on redécouvre en famille.**

Une soirée au Théâtre de plein air de Pamproux

A partir de 19h

Les Transversales

Bistrot, cantine / **récit et musique**

Avec Fannytastic, Amélie Armao, Nicolas Bonneau et Guillaume Dujour - **Entrée libre**



21h30

Je me souviens

Jérôme Rouger / Cie La Martingale - Poitiers (86)



Récit

Durée : 1h

À partir de 10 ans

Tarifs : 9€ / 6€

Nul besoin d'être né à Terves pour goûter à la drôlerie de ce voyage dans le temps. A lui tout seul, il est tout un village, toute une humanité et, quel que soit son âge, chacun s'y reconnaît, même le plus citadin d'entre nous. En entrant dans cet univers singulier, d'où se dégagent une fraîcheur, une naïveté, une malice, un goût pour l'inattendu et la surprise, on rit, on rit énormément mais soudain, on se laisse happer par une émotion qui ne s'était pas annoncée.

Jérôme Rouger n'a pas seulement de l'audace, il a aussi un furieux talent et nous sommes ravis de retrouver un artiste majeur de la parole pour cette soirée de clôture, avec un spectacle de son répertoire que l'on ne se lasse pas de voir ou revoir.

Mentions obligatoires

Aline et Cie, *Nos Vies*. Crédit : F. Lesquelen. Comédien improvisateur : Igor Potoczny ; Artiste invité : Fannytastic ; Régisseur lumière : Vincent Dubois ; Mise en scène : Anne Marcel ; Scénographie : Vanessa Jousseau.

Théâtre du Prisme, *Toutes les choses géniales*. Crédit : Bruno Dewaele. Texte : Duncan Macmillan / Traduction Ronan Mancec / Mise en scène Arnaud Anckaert / Avec Didier Cousin / Régie Xavier Buda Codirectrice Capucine Lange / Chargée d'administration Mathilde Thiou / Chargé de diffusion Matthias Bailleux / Diffusion et accompagnement Camille Bard – 2C2B Prod / Production Cie Théâtre du prisme, Arnaud Anckaert et Capucine Lange / Coproduction Théâtre Jacques Carat - Cachan (94)

Soutien Prise Directe / La Compagnie Théâtre du prisme est Conventinée par Le Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Hauts-de-France ; Le Conseil Régional Hauts-de-France Soutenue par Le Département du Pas-de-Calais au titre de l'implantation ; Le Département du Nord ; La Ville de Villeneuve d'Ascq ; La SPEDIDAM. L'auteur est représenté dans les pays de langue française par l'Agence R&R, Renault and Richardson, Paris. En accord avec l'agence anglaise Casarotto Ltd London.

Marien Guillé, *Import-Export*. Crédit : Marine Lalé. Auteur et interprète : Marien Guillé.

Amélie Armao, *Juste une trace*. Crédit : Vincent Thierry. Récit : Amélie Armao. Avec le soutien du Département des Vosges et le FEADER.

Cie KF Association, *Ma Famille*. Crédit : Philippe Raymond. Interprétation : Camille Kerdellant et Rozenn Fournier.

Théâtre au Corps, *Happy Mâle*. Crédit : Christophe Raynaud de Lage. Écriture et mise en scène : Eliakim Sénégas-Lajus, avec Thomas Couppey et Myriam Jarmache. Production : Avec le soutien de la Cie la Volige / Nicolas Bonneau – Fanny Chériaux, de l'École Supérieure d'Art Dramatique de Paris, de la Ville de Montreuil (93) et de la Ville de Poitiers (86), du dispositif Acte et Fac, de Sciences Po, de l'École Normale Supérieure, de la Délégation Départementale de la Vienne du Secrétariat d'État à l'égalité femmes hommes, du Collectif 8 mars, du Théâtre el Duende, de l'Espace Beaujon, du Théâtre de Belleville.

Laura Cahen, *La Complainte du soleil*. Crédit photo : Charlotte Wensierski. Production : Carama Culture Live.

J'irai marcher sur les toits, *Un peu de mal de nous*. Crédit : Johann Chevrier. Adaptation de Guy Lavigerie à partir de quatre contes de Guy de Maupassant. Mise en voix et interprétation : Guy Lavigerie, avec la participation de Guy Berthelmy et Hervé Fichet. La compagnie (direction artistique Christiane Clairon-Lenfant) est subventionnée par la DRAC Nouvelle-Aquitaine et par le Département des Deux-Sèvres. Elle est en convention de résidence avec la Commune de Pamproux et avec la Communauté de Communes du Haut Val de Sèvre. Production de la lecture spectacle : Compagnie J'irai marcher sur les toits.

Muriel Revollon, *Histoires de bien se faire peur*. Crédit : Eric Clément. Demange. Récit : Muriel Revollon.

Jérôme Rouger, *Je me souviens*. Crédit Thibaut Brière. Jean Pierre Ménard : metteur en scène, Cédric Ridouard : création lumière, Laurent Baraton : réalisation bande-son. Production Cie La Martingale ; La Palène-Rouillac (16).

En pratique

Tarifs

Plein	9€	* Tarif réduit : de 3 à 18 ans, demandeur d'emploi, étudiant, groupe de plus de 10 personnes sur réservation, détenteur de la carte Cezam ou adhérent CNAS
Réduit *	6€	
Pass 3 spectacles	18€	

Billetterie

Sur Internet : plus pratique et rapide, achetez vos places en ligne à partir du 10 juillet : www.festival-traverse.fr

Point de vente à l'Office de Tourisme Haut Val de Sèvre
ANTE 1 rue Denfert Rochereau 79400 Saint-Maixent L'École
05 49 05 54 05

Guichet nomade : la billetterie ouvre sur place 45 minutes avant le spectacle.
Païement en espèces, chèque et CB.

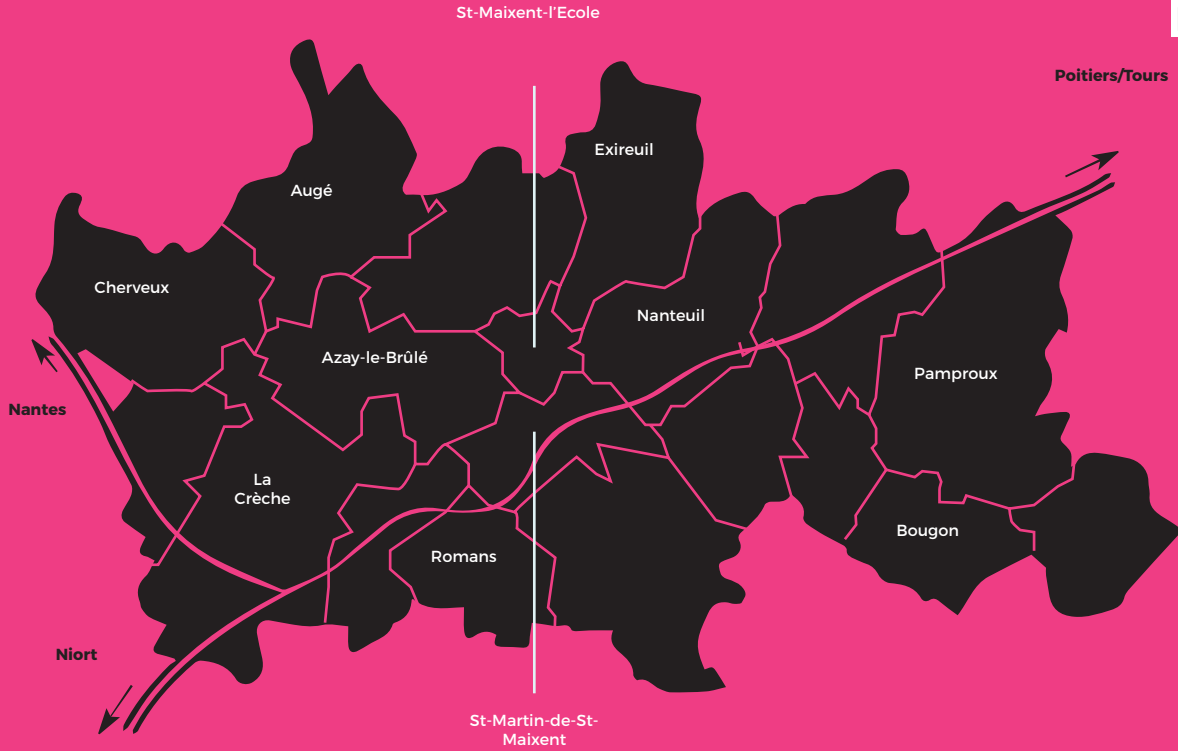
Consignes sanitaires

Nous mettrons tout en œuvre pour vous accueillir dans les meilleures conditions. N'oubliez pas votre masque !
Du gel hydroalcoolique sera à votre disposition sur le site.
Les conditions d'accueil et de représentation sont susceptibles d'évoluer, nous nous adapterons aux directives à l'œuvre au moment du festival, qui seront affichées sur les sites.

Grille des spectacles

Date	Horaire	Spectacle	Ville	Adresse
Lun 24/08	19h	Inauguration festive	Azay-le-Brûlé	Le Prieuré, rue du Prieuré
	21h30	Igor Potoczny / Nos vies	Azay-le-Brûlé	Le Prieuré, rue du Prieuré
Mar 25/08	19h	Les Transversales	Cherveux	Parc du Logis des Francs, Fief-Vincet
	21h30	Théâtre du Prisme / Toutes les choses géniales	Cherveux	Parc du Logis des Francs, Fief-Vincet
Mer 26/08	16h	Marién Guillé / Import Export	Bougon	La Mare des Antes, direction La Roche, rue des Antes
	19h	Les Transversales	Saint-Martin-de-Saint-Maixent	Le Lavoir des Genêts, lieu-dit Boisé
	21h30	Amélie Armao / Juste une trace	Saint-Martin-de-Saint-Maixent	Le Lavoir des Genêts, lieu-dit Boisé
Jeu 27/08	12h30	Midi chez l'habitant / Deux filles en goguette	Augé	Chez Françoise Gazeau, lieu-dit Moulin de Marcusson
	19h30	Les Transversales / M. Bouhet et JJ Epron / Lecture <i>Paroles de Villages</i>	La Crèche	Fédération des chasseurs des Deux-Sèvres, 7 route de Champicard
	21h30	KF association / Ma famille	La Crèche	Fédération des chasseurs des Deux-Sèvres, 7 route de Champicard
Ven 28/08	12h30	Midi chez l'habitant / L'arroseur arrosé	Exireuil	Chez Annette et Christian Dupuis, 9 La Collinière
	19h30	Théâtre au corps / Happy mâle	Saint-Maixent l'École	Bord de Sèvre, derrière le Parc Chaigneau
	21h30	Laura Cahen / Concert	Saint-Maixent l'École	Bord de Sèvre, derrière le Parc Chaigneau
Sam 29/08	11h30	J'irai marcher sur les toits / Un peu de mal de nous	Romans	Lieu-dit les Fontenelles, grange à l'intersection des chemins du village et du tilleul
	16h	Muriel Revillon / Histoires de bien se faire peur	Nanteuil	Chez Diana et Marc Obadia, 7 impasse de la Berlière
	19h	Les Transversales	Pamproux	Théâtre de plein air, rue du Moulin
	21h30	Jérôme Rouger / Je me souviens	Pamproux	Théâtre de plein air, rue du Moulin

En cas de mauvais temps, un lieu de repli unique est proposé, à la Salle l'Hélianthe, 21 Route de Mougou 79260 La Crèche. L'information sera donnée le jour du spectacle par mail, sur le site internet du festival et sur les réseaux sociaux.



Infos et réservations :

Office de Tourisme Haut Val de Sèvre
 ANTE 1 rue Denfert Rochereau 79400 SAINT-MAIXENT-L'ÉCOLE
 05 49 05 54 05

Sur Internet : www.festival-traverse.fr

Suivez-nous !
 Facebook : Festival Traverse
 Instagram : festival_traverse

